



ΚΥΠΡΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ  
ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ

Αρ. Φακ.: Π.Ι. 3.1.05.2  
Π.Ι. 7.1.10.3.4  
Αρ. Τηλ.: 22402300  
Αρ. Φαξ: 22480505  
e-mail: [info@cyearn.pi.ac.cy](mailto:info@cyearn.pi.ac.cy)



ΠΑΙΔΑΓΩΓΙΚΟ ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟ  
2252 ΛΕΥΚΩΣΙΑ

28 Σεπτεμβρίου 2018

Διευθυντές/τριες Σχολείων  
Δημοτικής, Μέσης Γενικής και  
Μέσης Τεχνικής, Επαγγελματικής Εκπαίδευσης και Κατάρτισης

**Θέμα:** Υποστήριξη των εκπαιδευτικών σχετικά με τη φοίτηση παιδιών με μεταναστευτική βιογραφία στο σχολείο και τη διδασκαλία της ελληνικής ως δεύτερης γλώσσας

Αναφορικά με το πιο πάνω θέμα, σας ενημερώνουμε ότι το Παιδαγωγικό Ινστιτούτο υποστηρίζει τα σχολεία με ποικίλους τρόπους, με σκοπό τη διευκόλυνση της εφαρμογής του Σχεδίου Δράσης του Υπουργείου Παιδείας και Πολιτισμού για το 2016 – 2018.

#### **A. Υποστηρικτικό και επιμορφωτικό υλικό**

Προσφέρεται πλούσιο υποστηρικτικό και επιμορφωτικό υλικό για τα σχολεία όσον αφορά στη φοίτηση παιδιών με μεταναστευτική βιογραφία. Συγκεκριμένα, υπάρχουν διαθέσιμα με ελεύθερη πρόσβαση μέσω της ιστοσελίδας του Παιδαγωγικού Ινστιτούτου ([www.pi.ac.cy](http://www.pi.ac.cy)) τα ακόλουθα:

1. **Η πλατφόρμα εξ αποστάσεως εκπαίδευσης** (Moodle) η οποία περιλαμβάνει μαθήματα για τέσσερις θεματικές ενότητες:

1. Διαχείριση Κοινωνικοπολιτισμικής Ετερότητας
2. Πολυγλωσσία
3. Ελληνική ως δεύτερη γλώσσα I
4. Ελληνική ως δεύτερη γλώσσα II.

Η πλατφόρμα είναι ανοικτή για όλους/ες τις εκπαιδευτικούς που έχουν κωδικούς πρόσβασης στο Παιδαγωγικό Ινστιτούτο μέσω του συνδέσμου <https://myprofile.pi.ac.cy>. Αναλυτικές πληροφορίες για την πρόσβαση στην πλατφόρμα φαίνονται στο Παράρτημα που επισυνάπτεται.

2. **Ο Οδηγός Υποδοχής Παιδιών με μεταναστευτική βιογραφία: οι πρώτες μέρες στο σχολείο:** Στον Οδηγό περιλαμβάνονται ιδέες και υλικό για διάφορες ενέργειες του σχολείου για την ομαλή υποδοχή των παιδιών, ιδέες για τον τρόπο δημιουργίας ομάδων ανάλογα με το επίπεδο για τη διδασκαλία της ελληνικής ως δεύτερης γλώσσας, καθώς και ενδεικτικές δραστηριότητες για την πρώτη εκτίμηση του βαθμού ελληνομάθειας. Η πρόσβαση στον Οδηγό γίνεται ηλεκτρονικά, στον σύνδεσμο:  
<http://www.pi.ac.cy/pi/files/epimorfosi/entaxi/OdigosYpodoxis1.pdf>.



3. Ο **Οδηγός Διαχείρισης της Κοινωνικοπολιτισμικής Ετερότητας στο σχολείο**: Ο Οδηγός αυτός έχει σταλεί σε έντυπη μορφή σε όλα τα σχολεία Δημοτικής και Μέσης Γενικής Εκπαίδευσης (Αρ.Φακ. Π.Ι. 3.1.05.2, ημ. 3 Σεπτεμβρίου 2018). Μπορείτε επίσης να βρείτε τον Οδηγό σε ηλεκτρονική μορφή στην ιστοσελίδα του προγράμματος στον σύνδεσμο: <https://mefesi.pi.ac.cy/files/docs/Odigos-Diaxeirisis-Koinonikopolitismikis-eterotitas.pdf>.
4. Ο **Οδηγός για Γονείς – Διαμεσολαβητές**: Ο Οδηγός αυτός έχει σταλεί σε έντυπη μορφή σε όλα τα σχολεία Δημοτικής και Μέσης Γενικής Εκπαίδευσης (Αρ.Φακ. Π.Ι. 3.1.05.2, ημ. 3 Σεπτεμβρίου 2018) και βρίσκεται σε ηλεκτρονική μορφή στον σύνδεσμο: <https://mefesi.pi.ac.cy/files/docs/users/kyprianou.d2/ODIGOSDIAME SOLAVITONNEW.pdf>. Σε αυτό τον Οδηγό, ανάμεσα σε άλλα, θα βρείτε μεταφρασμένους τους κανόνες φοίτησης των σχολείων όλων των βαθμίδων στα **αραβικά, ρωσικά, ουκρανικά και γεωργιανά**, όπως και βασικούς όρους των μαθημάτων της Γλώσσας, των Μαθηματικών και των Φυσικών Επιστημών.
5. Ο **Οδηγός Εκπαιδευτικού για τη διδασκαλία της ελληνικής ως δεύτερης γλώσσας**: Ο Οδηγός αυτός έχει σταλεί σε όλα τα σχολεία δημοτικής εκπαίδευσης σε έντυπη μορφή (Αρ.Φακ. Π.Ι. 3.1.05.2, ημ. 20 Ιουνίου 2018). Είναι διαθέσιμος και ηλεκτρονικά στον σύνδεσμο: <https://mefesi.pi.ac.cy/index.php/ekpedeutiko-yliko>. Ο Οδηγός, που είναι κατάλληλος για παιδιά που βρίσκονται στο αρχάριο επίπεδο (Α1 σύμφωνα με το Κοινό Ευρωπαϊκό Πλαίσιο Αναφοράς για τις γλώσσες), αναμένεται να αξιοποιηθεί από τους/τις εκπαιδευτικούς που θα αναλάβουν να διδάξουν τα ελληνικά ως δεύτερη γλώσσα στα παιδιά με μεταναστευτική βιογραφία και αποτελείται από:
- Βιβλίο με τίτλο: Οργάνωση Ενοτήτων – Σχέδια Μαθημάτων
  - Βιβλίο με τίτλο: Φύλλα εργασίας: Βιβλίο 1
  - Βιβλίο με τίτλο: Φύλλα εργασίας: Βιβλίο 2
  - Σειρά 17 πακέτων καρτών (flashcards) (ένα πακέτο για κάθε ενότητα)
6. Η **ιστοσελίδα** του έργου «Μέτρα για βελτίωση της κοινωνικής και εκπαιδευτικής ένταξης παιδιών τρίτων χωρών στην Κύπρο» το οποίο συγχρηματοδοτήθηκε από το Ταμείο Ασύλου, Μετανάστευσης και Ένταξης και την Κυπριακή Δημοκρατία, <https://mefesi.pi.ac.cy>. Στην ιστοσελίδα υπάρχει διαθέσιμο όλο το υλικό που παρήχθη κατά τη διάρκεια του Προγράμματος. Εκτός από τους Οδηγούς που αναφέρονται πιο πάνω, είναι διαθέσιμο πλούσιο υλικό από **παρουσιάσεις ακαδημαϊκών** στα διάφορα συνέδρια που οργανώθηκαν όπως και **παρουσιάσεις που αφορούν στην εκπαιδευτική πράξη από εκπαιδευτικούς** που δίδαξαν κατά την περσινή σχολική χρονιά 2017 – 2018 τα ελληνικά ως δεύτερη γλώσσα (διδασκαλία της ελληνικής ως δεύτερης γλώσσας στη γενική τάξη, διδασκαλία στη γενική τάξη ειδικά για την Α' δημοτικού, παραδείγματα διδασκαλίας λεξιλογίου και γραμματικής, παραδείγματα από τις δράσεις σχολείων για την ένταξη παιδιών με μεταναστευτική βιογραφία, πληροφορίες για το λογισμικό Rosetta Stone). Οι παρουσιάσεις αυτές είναι διαθέσιμες στον σύνδεσμο: <https://mefesi.pi.ac.cy/index.php/epimorfoseis>. Σημειώνεται επίσης, ότι η πρόσβαση στην ιστοσελίδα του προγράμματος είναι δυνατή και από την ιστοσελίδα του Παιδαγωγικού Ινστιτούτου [www.pi.ac.cy](http://www.pi.ac.cy) από το εικονίδιο του προγράμματος (Μέτρα για βελτίωση της κοινωνικής και εκπαιδευτικής ένταξης παιδιών τρίτων χωρών στην Κύπρο).



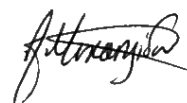
## **B. Επιμορφώσεις**

Το Παιδαγωγικό Ινστιτούτο προσφέρει επίσης σεμινάρια σε σχολική βάση για τη διδασκαλία της ελληνικής ως δεύτερης γλώσσας, όπως και Προαιρετικά Σεμινάρια με τίτλο:

1. Η διδασκαλία της ελληνικής ως δεύτερης γλώσσας στη Μέση Εκπαίδευση
2. Διδάσκοντας την ελληνική ως δεύτερη γλώσσα στα παιδιά με μεταναστευτική βιογραφία στη γενική και στην ξεχωριστή τάξη: προσεγγίσεις, πρακτικές εφαρμογές, παραδείγματα μαθημάτων (Προδημοτική και Δημοτική Εκπαίδευση).

Επιπρόσθετα, σχεδιάζεται και η οργάνωση Επιμόρφωσης για όσα άτομα της Δημοτικής εκπαίδευσης έχουν αναλάβει για πρώτη φορά να διδάξουν τα ελληνικά ως δεύτερη γλώσσα στα παιδιά με μεταναστευτική βιογραφία. Αναλυτικότερες πληροφορίες για όλες τις επιμορφώσεις θα δοθούν σε νέες εγκυκλίους.

Για ενημέρωσή σας.



(Δρ Αθηνά Μιχαηλίδου-Ευριπίδου)  
Διευθύντρια  
για Γενική Διευθύντρια

Κοιν.: Δ.Μ.Τ.Ε.Ε.Κ.  
Δ.Μ.Γ.Ε.  
Δ.Δ.Ε.

